



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/14/L.13
19 May 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание
Найроби, 10-21 мая 2010 года
Пункт 4.4 повестки дня

**ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА ПО ВОПРОСУ ПРОБЕЛОВ И НЕСООТВЕТСТВИЙ В
МЕЖДУНАРОДНОЙ НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЙ БАЗЕ ПО ИНВАЗИВНЫМ
ЧУЖЕРОДНЫМ ВИДАМ, В ЧАСТНОСТИ ВИДАМ В ФОРМЕ ДОМАШНИХ
ЖИВОТНЫХ, АКВАРИУМНЫХ И ТЕРРАРИУМНЫХ ВИДОВ, ЖИВОЙ НАЖИВКИ И
ЖИВОГО КОРМА, И ПЕРЕДОВЫЕ МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С
ИХ ИНТРОДУКЦИЕЙ**

Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы I

*А. Инвазивные чужеродные виды в форме домашних животных,
аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого
корма*

Конференция Сторон

в соответствии с пунктом 10 своего решения IX/4

1. *учитывает* сведения, полученные Исполнительным секретарем по вопросу инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, представленные в записке, подготовленной к 14-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/14/16/Rev.1);

2. *учреждает* Специальную группу технических экспертов (СГТЭ) для определения способов и средств, включая, кроме всего прочего, [обеспечение практического руководства по разработке международных стандартов] для изучения и принятия инициативных мер по устранению выявленных пробелов и предотвращения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, в соответствии с кругом полномочий, изложенным в прилагаемом приложении;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжить запрос материалов, которые должны представить Стороны, другие правительства и организации, с примерами передовых методов, используемых в отношении инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительные копии

[b) с учетом имеющихся финансовых ресурсов провести совещания Специальной группы технических экспертов с кругом полномочий, изложенным в приложении к настоящему документу, и представить доклад о своей работе на совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям до 11-го совещания Конференции Сторон;]

с) продолжить изучение способов и средств повышения потенциала Сторон для решения вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, интродуцированными в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, в том числе посредством консультаций с секретариатами соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием.

В. Другие вопросы, связанные с инвазивными чужеродными видами

Конференция Сторон

1. *отмечает* важность регионального сотрудничества для устранения угрозы инвазивных чужеродных видов, в особенности в качестве средства повышения сопротивляемости экосистемы в условиях изменения климата;

2. *приветствует* доклад семинара по теме «Оказание адаптивной помощи островам: семинар по региональным мерам борьбы с инвазивными чужеродными видами на островах в целях сохранения биоразнообразия и адаптации к изменению климата», проводившийся в Окленде (Новая Зеландия) с 11 по 16 апреля 2010 года, который представлен в документе UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/29 и упоминается в решениях IX/4 и IX/21.

3. *отмечая* необходимость смягчения рисков, связанных с использованием инвазивных чужеродных видов в качестве биотопливных культур и для улавливания углерода, *настоятельно призывает* Стороны и *призывает* другие Правительства продолжать применение осмотрительного подхода в отношении инвазивных чужеродных видов;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и организациям изучить пути и средства повышения функциональной совместимости существующих информационных ресурсов, включая базы данных и сети, используемых при проведении оценки рисков и/или оценки воздействия рисков и для разработки систем раннего предупреждения;

5. *ссылаясь* на решения VI/23*, VII/13, VIII/27 и IX/4 и *признавая* необходимость оказания дальнейшего содействия осуществлению и активизации осуществления этих решений, и в частности том, что касается вопроса мобильности людей и товаров, о которой говорится в данных решениях, *порукает* Исполнительному секретарю проводить последующие мероприятия с секретариатами органов и региональных организаций, которые упоминаются в них, а также в других связанных с биоразнообразием многосторонних договорах об охране окружающей среды (в зависимости от обстоятельств), учитывая также такие дополнительные пути интродукции, как охоту, рыбалку, регулирование уже существующих инвазивных чужеродных видов и угрозу, которую создают инвазивные чужеродные генотипы,

6. *далее поручает* Исполнительному секретарю:

а) обобщить существующую информацию, включая любые существующие руководящие принципы по инвазивным чужеродным видам и связанные с ними ответные меры регулирования, и привести необходимость постепенной адаптации биоразнообразия и экосистем к изменению климата и к другим экологическим стрессам в соответствии с необходимостью смягчения воздействия существующих и потенциально новых инвазивных чужеродных видов;

* Один из представителей выступил с формальным возражением в процессе, ведущем к принятию данного решения, и подчеркнул, что считает, что Конференция Сторон не имеет юридического права принять предложение или текст при наличии формального возражения. Ряд представителей выразили сомнения в отношении процедуры, ведущей к принятию данного решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты с 294 по 324).

b) включить достигнутые результаты и накопленный опыт регионального островного сотрудничества в управлении угрозой, которую создают инвазивные чужеродные виды, в том числе внутрирегиональный и межрегиональный обмен и сотрудничество по линии юг-юг, в обзор программы работы по островному биологическому разнообразию, который должен быть представлен на 11-м совещании Конференции Сторон.

*Приложение***ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ИНТРОДУКЦИЕЙ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ В КАЧЕСТВЕ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ, АКВАРИУМНЫХ И ТЕРРАРИУМНЫХ ВИДОВ, ЖИВОЙ НАЖИВКИ И ЖИВОГО КОРМА**

1. Целью настоящей Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) является предложение путей и средств, включая, кроме всего прочего, [обеспечение практического руководства по разработке международных стандартов] для изучения и принятия инициативных мер по устранению выявленных пробелов и предотвращения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма.

2. Точнее говоря, Специальная группа технических экспертов определяет и изучает соответствующие специфические и конкретные средства, кодексы практики, методологии, руководства, примеры передовых методов и инструменты, включая механизмы регулирования, для устранения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, в том числе для:

a) контроля, мониторинга и запрещения в соответствующих случаях экспорта, импорта и транзита на местном, национальном и региональном уровнях с учетом в случаях применимости положений национального законодательства;

b) контроля интернет-торговли, связанной с ней транспортировки и других соответствующих путей интродукции;

c) разработки и использования оценок рисков и средств регулирования рисков;

d) разработки и использования систем раннего предупреждения;

e) регулирования экспорта, импорта и транзита потенциально инвазивных чужеродных видов, которые поступают в торговлю в виде домашних животных, но могут быть, вероятно, высвобождены в окружающую среду;

f) повышения осведомленности общественности и распространения информации;

g) обеспечения трансграничного сотрудничества и применения региональных подходов.

3. Кроме того, Специальная группа технических экспертов изучает пути повышения функциональной совместимости существующих информационных ресурсов, включая базы данных и сети, используемых при проведении оценки рисков и/или оценки воздействия рисков и для разработки систем раннего предупреждения.

4. Специальная группа технических экспертов разрабатывает свои предложения на основе:

a) информации, представленной, кроме всего прочего, Сторонами, другими правительствами, неправительственными организациями и частным сектором, соответствующими национальными, региональными и международными организациями и секретариатами соответствующих международных конвенций;

b) информации, полученной на семинаре экспертов по передовым методам предимпортного осмотра живых животных в международной торговле (UNEP/CBD/COP/9/INF/32/Add.1), который проводился в Индиане (Соединенные Штаты Америки) с 9 по 11 апреля 2008 года;

c) тематического модуля ТЕМАТЕА по инвазивным чужеродным видам;

d) международных, национальных и региональных баз данных об инвазивных чужеродных видах;

е) разделов II и III записки Исполнительного секретаря о продолжении работы по вопросу пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам, интродуцированным в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки или живого корма, и передовых методах устранения рисков, связанных с их интродукцией (UNEP/CBD/SBSTTA/14/16/Rev.1);

f) другой соответствующей научно-обоснованной информации, и в частности информации, получаемой от экспертов, из университетов и соответствующих учреждений.

5. Специальная группа технических экспертов учреждается в соответствии с процедурами, изложенными в обобщенном *modus operandi* ВОНТТК (приложение III к решению VIII/10), и с учетом необходимости использования опыта соответствующих международных организаций, включая Международную конвенцию по защите растений, Всемирную организацию по охране здоровья животных, Комитет по санитарным и фитосанитарным мерам Всемирной торговой организации, Международную организацию гражданской авиации, Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Международную морскую организацию, Всемирную таможенную организацию, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, МСОП, организации, управляющие базами данных об инвазивных чужеродных видах, промышленные организации и Глобальную программу по инвазивным видам.

6. Специальная группа технических экспертов проводит по мере необходимости совещания для завершения своей работы при условии наличия финансовых ресурсов и работает также посредством переписки и проведения телеконференций.

7. Специальная группа технических экспертов представляет доклад на одном из совещаний ВОНТТК в период до 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.
